Porównanie tłumaczeń Psalmów 146:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wymierza sprawiedliwość skrzywdzonym, Daje chleb głodnym – JAHWE wyzwala uwięzionych, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wymierza sprawiedliwość skrzywdzonym, Daje chleb wygłodzonym. JAHWE wyzwala uwięzionych, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Który oddaje sprawiedliwość pokrzywdzonym *i* daje chleb głodnym; JAHWE uwalnia więźniów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Który czyni sprawiedliwość ukrzywdzonym, i daje chleb zgłodniałym; Pan rozwiązuje więźniów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Który strzeże prawdy na wieki, czyni sprawiedliwość ukrzywdzonym, daje pokarm łaknącym. JAHWE rozwięzuje spętane, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | daje prawo uciśnionym i daje chleb głodnym. Pan uwalnia jeńców, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wymierza sprawiedliwość skrzywdzonym, Daje chleb głodnym, Pan oswobadza więźniów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | On wymierza sprawiedliwość pokrzywdzonym, daje chleb głodnym. JAHWE uwalnia więźniów, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Bierze w obronę skrzywdzonych, daje pokarm zgłodniałym. JAHWE uwalnia więźniów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | oddaje sprawiedliwość uciśnionym, użycza pokarmu zgłodniałym. Jahwe wyzwala uwięzionych, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Почніть Господеві в визнаванні, співайте на гуслях нашому Богові, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pokrzywdzonym wymierza sprawiedliwość, łaknącym daje chleb oraz wyzwala uwięzionych. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | który sprawuje sąd na rzecz oszukanych, który chleb daje głodnym. JAHWE uwalnia związanych. |